



À PETITS PETONS

Ill. - Roland Garrigue, Pierre et la sorcière © Didier Jeunesse, 2016.



 DIDIER
JEUNESSE

Entretien avec la directrice de collection **CÉLINE MURCIER**

Depuis presque 25 ans, la collection « À petits petons » trace son sillon dans le monde de l'édition. Depuis *Le loup et la mésange*, *Quel radis dis donc !* et *La toute petite petite bonne femme*, parus le 7 octobre 1998, le répertoire s'est enrichi d'une cinquantaine de titres. Dès le début, cette collection a été conçue pour durer, et de fait, tous ou presque, figurent toujours au catalogue de Didier Jeunesse, ce qui, à notre époque, témoigne d'une longévité assez rare pour être signalée. À notre grande satisfaction, nos livres sont devenus des classiques de la petite enfance, tant dans les bibliothèques, que dans les crèches, les écoles et les familles. Entretien avec Céline Murcier à propos de la collection « À petits petons » !



Céline Murcier assure la direction littéraire de la collection « À petits petons » depuis sa création en 1998. Chez Didier Jeunesse, elle a aussi dirigé la collection « Escampette », deux livres de la collection « Grands Contes » et le recueil *Vives et vaillantes*. En parallèle de son métier de bibliothécaire jeunesse, elle s'implique dans toutes sortes d'activités autour du conte.

Existait-il déjà des contes pour les tout-petits lors de la création de la collection ?

En 1997, année de ma rencontre avec Michèle Moreau, il y avait un certain vide éditorial en matière de contes de tradition orale pour tout-petits. Tous les possibles étaient donc ouverts pour une collection qui mette ce répertoire à l'honneur.

J'avais repéré plusieurs contes intéressants qui n'existaient pas encore en albums ou dont les éditions existantes étaient peu satisfaisantes à mes yeux. Comme dans le cadre de mon travail à Livres au trésor (centre de ressources en Seine-Saint-Denis sur le livre de jeunesse), j'avais passé en revue la production éditoriale francophone en matière de contes pour cet âge-là et que, par ailleurs, via la presse professionnelle étrangère, j'avais aussi accès à ce qui se publiait dans d'autres pays, j'avais une bonne idée de l'état des lieux.

Quelles étaient vos exigences lors de la création de la collection ? Ont-elles évolué ?

Mes exigences de départ n'ont pas changé. Elles correspondent toujours profondément à mon intime conviction, à ce que je veux transmettre et partager avec le plus d'enfants possible.

Je souhaitais publier le meilleur des contes de tradition orale qui s'adressent véritablement aux jeunes enfants, qu'ils soient de connivence avec eux. Il me paraissait essentiel qu'ils soient écrits dans une langue fidèle au style oral des contes traditionnels où rythme, rimes, assonances, répétitions, formules et ritournelles donnent au texte musicalité et vitalité. Cette musicalité donne le goût des mots et des récits aux tout-petits, même si le sens n'est pas immédiatement compris. Nous avons souvent pu observer des enfants de dix-huit mois à deux ans tourner les pages et scander des formules ou des phrases entières.

Je voulais aussi faciliter la vie des lectrices ou lecteurs qui interpréteront à leur manière la « partition » écrite et partageront, dans la joie et la bonne humeur, nos histoires avec les tout-petits.

Pensiez-vous trouver un répertoire si large ?

Comme tout était à faire, je pouvais demander aux conteuses et conteurs que je connaissais quelles histoires ils contaient aux petits, et s'ils étaient prêts à me l'écrire pour en faire un livre. Maintenant que la collection compte de nombreux titres, quand je leur pose la question, ils ou elles me citent des contes que j'ai déjà publiés... Heureusement, comme je n'arrête pas de réunir de la matière pour les prochains livres, je suis en mesure de leur suggérer des contes à travailler et leur fournir les versions que j'ai patiemment collectionnées.

Quand j'ai une sorte de coup de cœur pour un conte et que je ne trouve personne pour me l'écrire, je patiente aussi longtemps qu'il le faut. Il peut s'écouler plusieurs années avant que mon vœu se concrétise mais ce n'est pas grave puisqu'un jour le livre est enfin entre nos mains.

Quels sont les différents genres de contes de la collection ?

Les contes destinés aux petits ont, dans la forme, beaucoup de proximité avec les autres genres de la littérature orale de la petite enfance : jeux de nourrice, jeux de mains et de doigts, comptines... Les randonnées par exemple sont encore très proches des comptines.

La collection comporte surtout des randonnées et des contes d'animaux. Elle compte aussi quelques uns des contes merveilleux traditionnellement contés aux jeunes enfants, ayant pour héros des enfants malins confrontés à des monstres dévorants (comme dans *Pierre et la sorcière*, *Din'Ro la vaillante...*) et qui se terminent par un retour à la maison et non par un mariage.

Certains pays d'origine des contes sont apparus tardivement, comme les pays du continent africain, par exemple. Pourquoi ?

Tous les continents (sauf l'Océanie) sont représentés dans les contes de la collection. Comme je l'écrivais dans l'article de février 2005 (Lettre de Didier Jeunesse n°11), je ne cherche ni l'exotisme ni l'originalité et je ne raisonne pas en fonction des aires géographiques d'origine des contes. Je trouve évidemment très important qu'il y ait des



contes de provenances variées mais si j'estime qu'un conte venu de l'autre bout du monde n'est pas assez universel pour toucher des petits d'ici, je ne vais pas le publier. Si j'étais plus familière de ces aires géographiques, des sources comparatives à consulter, des références culturelles à connaître, etc., il me serait sans doute plus facile de dénicher les petites perles à publier. Je ne veux pas défigurer les contes...

Qu'est-ce qui a évolué dans votre rapport au conte ?

À force d'expérience, à force d'avoir creusé toutes sortes de questions liées aux contes et à leur transmission, je pense avoir enrichi mes connaissances et ma compréhension des choses. Peut-être cela implique-t-il une plus grande ouverture d'esprit et plus de souplesse ? Maintenant, par exemple, je ne dédaigne plus les mauvaises versions de contes comme je le faisais autrefois. En effet, je me suis rendu compte qu'elles pouvaient m'aider à percevoir les erreurs à éviter.

Quel regard portez-vous sur ces vingt années ?

Chaque album a été une nouvelle aventure et une belle rencontre avec des conteuses et des conteurs qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes. Plusieurs d'entre eux ont eu la joie d'y publier leur premier livre.

Cette collection est aussi le fruit d'un travail d'équipe avec les éditions Didier Jeunesse qui m'accordent leur confiance, du temps et une grande liberté.

Les illustrateurs et illustratrices, par l'intermédiaire des éditeurs, ont joué le jeu, ont été à notre écoute et ont fait preuve d'une grande créativité. J'ai découvert à quel point la mise en page du texte et des illustrations était importante dans la réussite d'un livre et son « confort » de lecture.

Nous remercions chaleureusement les libraires et bibliothécaires qui font connaître les « Petits Petons ». Les retours enthousiastes des enfants et des adultes nous donnent la force et le désir de continuer longtemps.

Et pour terminer, nous nous associons aux enfants pour dire, comme eux, après chaque lecture, **ENCORE !** ■

Elles témoignent...

« À petits petons », c'est d'abord la force du rythme : les ritournelles, les refrains qui sautillent, l'énergie des histoires courtes, avec leurs tours sur elles-mêmes et leurs dénouements explosifs. C'est la jouissance de la langue – plus vraiment celle des comptines, un peu absurde, pas encore celle des longs récits : la langue savoureuse des premières histoires denses, drôles et rondement menées.

Cécile Boulaire, universitaire, chercheuse spécialisée en littérature jeunesse et en histoire de l'édition.

Avec ses histoires du monde entier, la collection « À petits petons » est une formidable entrée dans la ronde. La ronde du monde, des mots et des images, celle qui berce le tout-petit et lui apprend à faire récit. Les textes y sont rigoureusement rythmés et suivent une musicalité orchestrée tandis que les images choisies proposent une multiplicité graphique précieuse et nécessaire. Le tout ponctué d'humour, de situations cocasses et de ritournelles savoureuses. Une collection généreuse et pleine de vie qui légitimement fête ses vingt ans tout en gardant son cœur d'enfant.

Séverine Lebrun, directrice de Yétili, émission de télévision pour enfants.

Longtemps, les contes édités pour les enfants furent de véritables catastrophes : les textes y étaient mal traduits, transformés ou aseptisés. L'un des grands mérites de la collection est d'avoir redonné aux contes une provenance, une inventivité, des auteurs et surtout, une qualité d'écriture, musicale et rythmée. De même, elle a permis d'affirmer le rôle majeur de l'illustration des contes (encore aujourd'hui parfois contesté !) en offrant un champ d'expérimentation aux créateurs : au fil des titres, c'est une véritable bibliothèque de techniques et de styles qui s'est constituée.

Sophie Van der Linden, critique spécialiste de la littérature pour la jeunesse.

Dans mon travail de lectrice au sein de l'association L.I.R.E. (le Livre pour l'Insertion et le Refus de l'Exclusion), je lis très souvent à des bébés, des tout-petits qui pour la plupart n'ont pas encore l'âge de comprendre les récits que je leur propose. Ce qui compte est donc la qualité du moment passé ensemble, mais aussi la beauté des images proposées pour accompagner la lecture et, bien sûr, la sonorité du texte.

Les albums « À petit petons » sont toujours source d'émerveillement pour les très jeunes enfants, parce qu'ils donnent à entendre des harmonies qui chatouillent agréablement l'oreille. Ritournelles, onomatopées, improbables mots inventés qui font le sel du récit. Toute la magie de l'oralité associée à la finesse d'écriture et à des illustrations toujours très soignées.

Une belle réussite que cette collection.

Chloé Seguret, Lectrice L.I.R.E., formatrice en littérature, jeunesse, son site : litterature-enfantine.fr



Redécouvrez tous les albums À PETITS PETONS



Les tranches d'âge sont indicatives : « Chaque enfant est différent, les Petons peuvent être aimés tôt et longtemps ! » Céline Murcier

À PARTIR DE
18 MOIS
2 ANS



La Toute Petite, Petite Bonne Femme
Jean-Louis Le Craver
Élisa Géhin



La Toute Petite, Petite Bonne Femme
Jean-Louis Le Craver
Delphine Grenier



Quel radis dis donc !
Praline Gay-Para
Andrée Prigent



La Moufle
Florence Desnoeuveaux
Cécile Hudrisier



Boucle d'Or et les Trois Ours
Jean-Louis Le Craver
Irène Bonacina



Et vogue la petite souris !
Coline Promeprat
Martine Bourre - Elga



Le ciel dégringole !
Florence Desnoeuveaux
Anne-Lise Boutin



Petite fille et le loup
Agnès Hollard
Rémi Saillard



Roulé le loup !
Praline Gay-Para
Hélène Micou



Le Bateau de monsieur Zouglouglou
Coline Promeprat - Stefany Devaux



La Souris qui cherchait un mari
Francine Vidal - Martine Bourre



Le Loup et la Mésange
Muriel Bloch
Martine Bourre



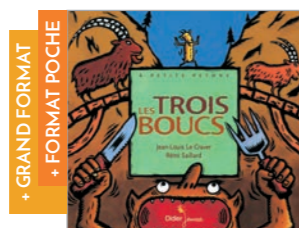
Un bon lit douillet
Florence Desnoeuveaux
Marion Piffaretti



Les Trois chats
Muriel Bloch
Clémence Monnet



Le Poussin et le Chat
Praline Gay-Para
Rémi Saillard



Les Trois Boucs
Jean-Louis Le Craver
Rémi Saillard



Patouffét
Praline Gay-Para - Marta Soler Gorchs
- Vanessa Hié



+ GRAND FORMAT

Ce livre existe également au format géant dans notre collection Les tout-cartons géants

+ FORMAT POCHE

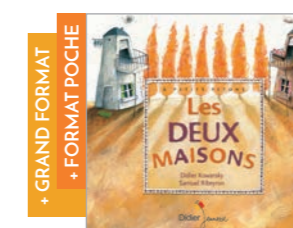
Ce livre existe également au format poche dans notre collection Les P'tits Didier



La Chèvre Biscornue
Christine Kiffer
Ronan Badel



La Coccinelle de Saïdou
Patrick Hétier
Nathalie Dieterlé



Les Deux Maisons
Didier Kowarsky
Samuel Ribeyron



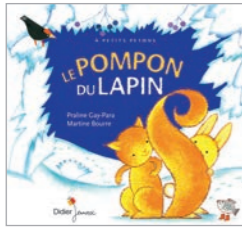
“

« - Le format poche est idéal à trimballer: un jeune animateur de centre de loisirs les met dans son sac et lors des sorties, pour un temps de repos, il lit.

- Le format grand cartonné: les bibliothécaires peuvent montrer plus facilement les illustrations en lisant pour une classe ou un groupe. La plus belle surprise: un ami a un petit auquel j'ai offert *Roulé le loup !* et *Quel radis dis donc !* en grand format. Le père m'a dit: "Ce format, c'est génial, c'est de la 3D pour lui." »

Praline Gay-Para, conteuse.





Le Pompon du lapin
Praline Gay-Para
Martine Bourre



Le Pou et la Puce
Praline Gay-Para
Rémi Saillard



Quatre Amis dans la neige
Praline Gay-Para
Andrée Prigent



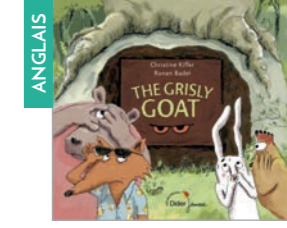
Petit Beignet rond et doré
Praline Gay-Para
Rémi Saillard



The Mitten
Florence Desnouveau
Cécile Hudrisier



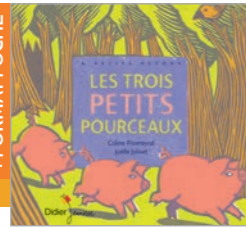
Der Fäustling
Florence Desnouveau
Cécile Hudrisier



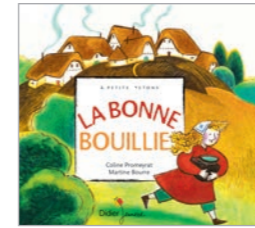
The Grisly Goat
Christine Kiffer
Ronan Badel



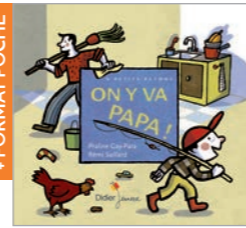
Le Petit Cochon tête
Jean-Louis Le Craver
Martine Bourre



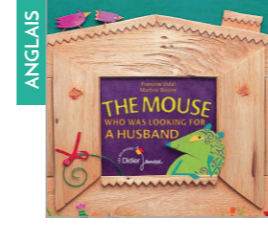
Les Trois Petits Pourceaux
Coline Promeprat
Joëlle Jolivet



La Bonne Bouillie
Coline Promeprat
Martine Bourre



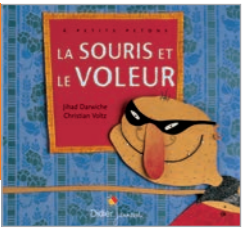
On y va Papa!
Praline Gay-Para
Rémi Saillard



The Mouse who was looking for a Husband
Francine Vidal - Martine Bourre



Die kleine Maus die einen ehemann sucht
Francine Vidal - Martine Bourre



La Souris et le Voleur
Jihad Darwiche
Christian Voltz



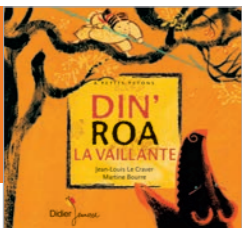
Les Deux Ours
Jean-Louis Le Craver
Martine Bourre



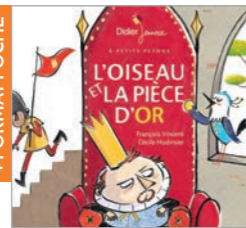
Pierre et la Sorcière
Gilles Bizouerne
Roland Garrigue



Zougloglou
Le Bateau de monsieur Zougloglou /
Et vogue la petite souris



Din'Ro la Vaillante
Jean-Louis Le Craver
Martine Bourre



L'Oiseau et la pièce d'or
François Vincent
Cécile Hudrisier



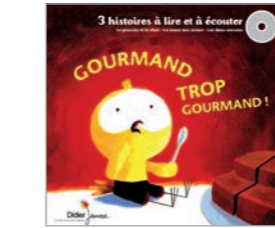
L'Ogre Baborco
Muriel Bloch
Andrée Prigent



Gros Glouton et P'tit Malin
Coline Promeprat
Rémi Saillard



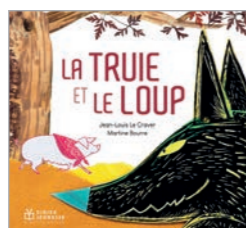
Rira bien qui rira le dernier!
La Souris et le voleur / La Cocotte qui tap-tip-tope / La Toute Petite, Petite Bonne Femme



Gourmand trop gourmand!
Les Deux Ours / Le Poussin et le Chat / La Mare aux aveux



La Cocotte qui tap-tip-tope
Coline Promeprat
Cécile Hudrisier



La Truie et le Loup
Jean-Louis Le Craver
Martine Bourre



L'Ogresse et les Sept Chevreux
Praline Gay-Para - Martine Bourre



Poussin et le porte-monnaie
Najoua Darwiche
Cécile Gambini



Bêtes pas si bêtes! QR Code
Les Trois Boucs / La Chèvre Biscornue /
Le Petit Cochon tête



L'Ogre Baborco et autres contes
L'Ogre Baborco / Helena, Ivan et les Oies / Fillette et gros Alligator



“

« La maman de nos amis espagnols m'avait déposé Filou après une activité, ils étaient pressés car il était tard. Devoirs, repas et douches restaient à faire... Je lui avais glissé dans la voiture le CD du livre-CD *Rira bien qui rira le dernier...* Ils sont restés sur leur parking 20 minutes (ils habitent à 3 minutes en voiture) pour écouter tout le disque et passer un super moment ! »

Dorothee Copel, autrice.

À la maison :

« Heureusement que la couverture est rigide parce qu'il dort avec le livre *Les Trois boucs* ! Il adore les "kabouks avec le croll", notamment "parce qu'il y a de la bagarre". » Parrain d'un petit garçon de 2 ans 1/2.

« Ilyan a mis le livre-disque *Zougoulou* dans son lit. Il ne quitte plus *Et vogue la petite souris* non plus, on lui lit en boucle. **Il est parti à la crèche avec.** » Maman d'Ilyan, 3 ans.

« Pour *Petite fille et le loup*, quand mes bambins étaient petits, je me mettais assis en tailleur avec un des enfants sur moi, et **quand la petite fille courait je faisais tressauter mon gamin.**

Pour *Quel radis dis donc !*, toujours assis en tailleur avec l'enfant sur moi, **je me basculais en arrière quand les héros tiraient sur le radis, mimant ainsi le geste.**

Les gamins adoraient, cela crée une complicité, un rythme dans la lecture, et je trouve que c'est une **façon d'allier contes et humour.** » Papa de Samuel et Rosa, 5 et 3 ans.

« Lors du salon de Montreuil, un homme vient me trouver et me dit : "Madame, c'est bien ce que vous faites, mais **j'en ai marre de jouer au radis tous les soirs !**" Je lui demande pourquoi, et il m'explique : "Avec ma femme, nous avons deux enfants et tous les soirs nous lisons *Quel radis dis donc !* et nous devons nous mettre en file indienne et tirer, tirer, jusqu'à tomber." » Praline Gay-Para, conteuse.

« Aujourd'hui, mes deux filles sont adultes et ont grandi avec les livres de la collection. Au moment de trier les affaires à donner, elles n'ont pas voulu se séparer des « À petits petons ». C'est leur trésor d'enfance. » Maman d'Agathe, 26 ans et Abigaël, 23 ans.

En bibliothèque :

« Cette collection nous sauve la vie ! Ça marche à tous les coups ! On les a en plusieurs exemplaires et malgré cela, il n'y en a quasiment jamais en rayon, **ils sont toujours sortis.** » Yamina, bibliothécaire dans le Val-de-Marne.

« En quittant la bibliothèque, tous les enfants d'une classe de maternelle chantaient "**Patim, patam, patoum**" avec un sourire jusqu'aux oreilles. » Emmanuelle M., bibliothécaire en Belgique.

En classe :

« C'est un **super outil de travail** pour mes classes. Les enfants plus grands (même ceux qui ont des difficultés de lecture) lisent les livres de la collection aux plus petits. » Maryvonne C., professeure des écoles dans le Finistère.

« *Le pou et la puce* est parfaitement adapté en maternelle pour une lecture collective où les enfants peuvent faire les bruits en chœur. » Blog Kidissimo.



Une exposition « À petits petons » est à disposition :
« **DE LA BOUCHE DU CONTEUR AUX MAINS DU LECTEUR** »
Demandez-là à promo@editions-didier.fr !

DIDIER JEUNESSE

13 rue de l'odéon - 75006 Paris
promo@editions-didier.fr - 01 49 54 48 35
www.didier-jeunesse.com

